

Zeitschrift: SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways
Herausgeber: Schweizerische Bundesbahnen
Band: 3 (1929)
Heft: 4

Artikel: Le ondine
Autor: Carile, Rosa
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-780160>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

RENOUVEAU

L'incomparable magie hivernale a pris fin! La féerie blanche n'était qu'une apparence de la vie multiple et changeante. Les guirlandes de glaçons, les dentelles de neige, les strass et les gemmes de givre, les voiles ténus que la brume des nuits laissait traîner sur les frimas, les cristaux légèrement teintés de vert ou de bleu qui carapaçaient fontaines et ruisseaux, tout cela a disparu, tout cela est un souvenir. Et une autre féerie se prépare, une nouvelle magie travaille à transformer une fois de plus l'apparence du monde, de cette terre que nous aimons tant, précisément à cause de ses aspects multiples et imprévisibles

Les arbres de nos forêts n'ont plus de fleurs de givre, et les sapins ne sont plus ouatés de neige. Mais de nouveaux bourgeons se préparent à éclater sous la chaleur du soleil, et bientôt les arbres seront revêtus d'un magnifique manteau céladon clair.

Nos jardins sont gris et noirs; mais déjà les daphnés promettent des fleurs roses, les perce-neiges et les jonquilles narguent les nuits froides, et parlent intensément d'un printemps qui vient, malgré tous les retards et toutes les entraves.

Les fenêtres s'ouvrent partout au soleil

Les enfants font des projets de promenades

Tandis qu'au Tessin les amandiers et les pêcheurs se parent de fleurs roses, au bord du Léman les corniers sont tout jaunes de fleurs, et appellent les abeilles.

À la montagne les avalanches grondent, et les chèvres bêlent sur le seuil des étables, en regardant vers les rochers et les pâturages, si l'herbe ne pointe pas ses premières feuilles vers le ciel bleu.

En sortant à l'abreuvoir les vaches hument l'air et s'attardent: l'air est plus chaud, le printemps vient; avec lui les promesses de l'alpage . . . — À la plaine les femmes se hâtent de faire leurs lessives; les cordeaux sont tendus dans les vergers. Il faut se hâter, afin de pouvoir, dans quelques jours, donner tout son temps aux jardins . . .

Et en ville les jeunes femmes s'attardent devant les



Aarepromenade in Olten mit dem Gedenkstein des berühmten Malers Disteli



*Alte Holzbrücke über die Aare in Olten
Phot. Mischol*

devantures, et choisissent chapeaux et vêtements de printemps . . . Il faut se faire jolies pour recevoir ce prince charmant qu'est le renouveau; il faut lui plaire et le fêter!!

Tandis que les vieux se chauffent au soleil, comme les chats et les lézards, les jeunes se hâtent et chantent, comme les oiseaux qui se disposent à réparer leurs nids malmenés par l'hiver, ou qui en construisent de nouveaux.

Là-bas, dans le ciel bleu, des alouettes montent vers le soleil, et chantent éperdûment.

Les oiseaux migrateurs vont revenir, les fleurs vont reflleurir. Le printemps revient, il est là, et il règne déjà dans les cœurs

Les hôtels de montagne se sont vidés en partie. Mais une toilette magnifique leur est faite: avec le mois d'avril ils seront de nouveau prêts:

pimpants, superbes de propreté et de confort, remis à neuf, fleuris et parfumés, ils ouvriront à nouveau leurs portes hospitalières aux hôtes attendus, qui viendront chercher dans notre petit pays un beau printemps ensoleillé, un air délicieux, une hospitalité confortable, un vrai renouveau de santé, de vitalité, un repos bienfaisant, des distractions saines, et une nature que Dieu fit belle et riante.

O renouveau, tu es prometteur de Joie et de Beauté!

Cérealis.

LE ONDINE

(Sul lago di Muzzano presso Lugano)

Noi siam le ondine
cinte di schiume,
leggere e fine
come le piume.

Se di danzare
desto ci coglie,
noi di cantare
preghiam le foglie.

È un tango lento
che il sole scorta,
seguendo il vento
dove lo porta.

Corriam sul greto,
baciam le rive
del gran canneto,
frigide e vive.

Un tango intuonano:
noi pronte siamo:
le rame cantano
e noi danziamo.

È un canto dolce
che sale ai cieli,
e l'aria molce
con rosei veli.

Rosa Carile.